

НАУЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ

УДК 373.5

Л. Р. Муртазина

НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГАБДУЛЛЫ САБИРОВИЧА ШНАСИ (1885–1938)

Освещается деятельность видного педагога Г. С. Ибрагимова (Шнаси) по созданию первых учебников естественного цикла для татарских школ. Описывается вклад педагога в развитие просвещения других тюркоязычных народов бывшего СССР. Прослеживается становление Г. С. Шнаси как методиста, внесшего огромный вклад в развитие методики преподавания естественных дисциплин. Уделяется внимание деятельности педагога в области создания научной терминологии на татарском языке, которая актуальна и на современном этапе.

Ключевые слова: учебники, татарское медресе, методика, физика, химия, научная терминология.

Общеизвестно, что до Октябрьской революции шакирды (учащиеся) татарских медресе (среднее и высшее мусульманское учебное заведение) получали довольно всестороннее образование. Однако вплоть до половины XIX в. в медресе не было отдельных учебников по естественным предметам. Начальные знания по ботанике, зоологии, анатомии давались в процессе прохождения курса «тарихы табигыя» (природоведение). Уроки физики и астрономии проводились по арабским и персидским учебникам. Автором первых учебников арифметики, геометрии и географии на татарском языке является выдающийся ученый и педагог К. Насыри (1825–1902). В конце XIX в. начали появляться учебники по астрономии, физике, арифметике. С начала XX в. эти предметы преподаются как отдельные дисциплины. Авторами учебников выступали сами преподаватели медресе, не только крупных, городских, но иногда и сельских. Например, в 1912 г. преподавателем физики и математики медресе г. Семипалатинска Х. Курбангалеевым был издан учебник физики («Хикмәте табигыя»), охватывающий все разделы физической науки. М. Бахтияров, еще будучи шакирдом Тюнтерского медресе, написал рукописный учебник по арифметике и астрономии, который впоследствии был издан [1]. В создании учебников естественного цикла для татарских медресе и разработке методики преподавания этих предметов огромную роль сыграл видный татарский педагог Габдулла Сабирович Ибрагимов (Шнаси). Его учебник «Мохтасар химия» («Краткая химия»), изданный в 1910–1912 гг., по справедливому замечанию ученых, является одним из первых самостоятельных учебников химии на татарском языке [2, с. 11]. Данное пособие широко применялось в образовательном процессе [3,

с. 96]. Актуальность выбранной темы заключается в малоизученности научно-педагогической деятельности Шнаси по созданию учебников для татарских медресе, школ и вузов как одно из направлений развития татарской педагогики начала XX в. Исследование станет шагом на пути изучения особенностей формирования национальной школы, истории татарской педагогической мысли первой трети XX в.

Г. С. Ибрагимов родился в 1885 г. в городе Троицке Оренбургской губернии (ныне Челябинской области). Получив начальное шестилетнее образование в татарской школе г. Троицка, в 1900 г. с целью продолжения образования поехал в Константинополь (Стамбул) и там поступил сначала в гимназию, затем на факультет естествознания Константинопольского университета. Свой псевдоним Шнаси (от персид. «шинас» – знаток, специалист), который впоследствии стал его фамилией, он получил еще будучи студентом за свой пылкий ум и постоянные научные поиски.

Начало трудовой деятельности Г. Шнаси связано с г. Уфа. Осенью 1908 г. по приглашению дирекции медресе «Галия» он поступает на работу преподавателем физики, химии и математики. Одним из новшеств, который внес молодой педагог в учебный процесс медресе, была организация физико-химического кабинета, где он ставил опыты с учащимися медресе. Такого рода кабинеты имелись в ту пору лишь в немногих медресе. В медресе «Хусаиния» в Оренбурге, где он работал заместителем директора по учебной и научной части, также преподавал предметы естественного цикла, педагогику, дидактику и методику.

Кроме естественно-математических наук, Г. Шнаси интересовался изучением языков. Поми-

мо арабского, персидского и турецкого языков, изучению которых уделялось огромное внимание в татарских медресе, Г. Шнаси хорошо знал французский, в совершенстве владел узбекским и азербайджанским языками. Известно, что в медресе «Усмания» он вел и факультативные занятия по французскому языку [4, с. 58]. Знание французского языка понадобилось ему и в процессе работы над созданием учебных пособий по естественным дисциплинам для татарских медресе.

В 1911 г. английский журнал «The Moslem World» («Мусульманский мир»), анализируя учебные планы некоторых новометодных медресе татар, отмечал, что они сходны с учебными планами классических гимназий, где место латинского и греческого языков занимают арабский и персидский языки [5]. Программа среднего разряда «Хусаиния», по удельному весу естественных наук, была ближе к программе реального училища, чем гимназии [6, с. 17]. В медресе преподавалась химия, в то время как в гимназиях ее не вводили. Преподаватель химии Г. Шнаси уже в первые годы своей практической педагогической деятельности начал работу над разработкой методики преподавания химии и учебников для татарских медресе. Вскоре, в 1910 г. в Казани он издает учебный курс краткой химии, написанный, как сам автор указывает в названии, на основе учебника химии на французском языке [7]. Вторая часть учебника была выпущена в 1912 г. в Оренбурге [8].

Необходимость создания учебников химии на татарском языке автор обосновывает тем, что язык имеющихся учебников по естественным предметам очень сложный для понимания, поэтому нужен краткий учебник, написанный на простом, понятном для шакирдов языке [7, с. 2], т. е. на татарском. Шнаси смог заинтересовать своих шакирдов новым для них направлением науки – химией, они к концу учебного года попросили учителя написать учебник по материалам его лекций. Таким образом, получилось, что учебник химии еще до выхода в свет прошел своеобразную апробацию. При написании пособия Шнаси использовал научные труды и учебники химии французских, турецких и др. авторов, также работы русских химиков. Однако, как сам автор уверяет, «Мохтасар химия» не является прямым переводом других учебников, а есть продукт творческой переработки и адаптации материала для татарской аудитории [7, с. 3].

Данный учебник интересен тем, что в нем много иллюстраций, демонстрирующих процесс проведения химических опытов, так как Шнаси был уверен, что опыты являются основой химии, и им должно уделяться много внимания и времени [7, с. 2]. В «Краткой химии» кроме основного курса

химии (понятия о материи, телах, об элементах, молекулах, атомах, законах химии) даны биографические данные восточных и русских химиков. Вторая часть учебника посвящена металлам. По полноте описываемого курса данный учебник был единственным, изданным в дореволюционной России учебником на татарском языке. И применялся он до 1929 г. [3, с. 113].

Опыт работы преподавателей медресе был с успехом перенят в процессе подготовки учебных программ и учебников для новой, советской школы. Например, известно, что ведущие педагоги медресе «Хусаиния», в том числе и Г. Шнаси, стали авторами первых советских учебников, словарей, географических и исторических карт и атласов [6, с. 29].

И после революции, работая в советской системе образования, совместно с основной деятельностью Г. Шнаси продолжил работу по составлению учебников. Его «Учебник физики» («Хикмәте табигыя дәрәслеге») для средних школ и трехгодичных педагогических курсов [9], который несколько раз переиздавался в Уфе с 1916 по 1920 г., написан с целью обучения шакирдов медресе основным понятиям курса физики. Последнее издание, как указывает сам автор, был составлен для сельских школ. «Учебник физики» («Физика дәрәслеге») для школ 2-й ступени и педтехникумов, состоящий из трех частей [10], также выдержал повторные издания. В 1929 г. в Казани в соавторстве с известным ученым Х. Муштари выходит его «Физика» для рабфаков, школ первой ступени, техникумов, партийных школ и заочников в трех частях [11]. Этот учебник, по сравнению с предыдущими работами, охватывает все отрасли и законы физики, более углубленно, но в то же время доступным языком объясняет их.

Несомненно, эти учебники, написанные на татарском языке, понятные и доступные для татароязычных учащихся и студентов, имели огромное значение и популярность в те годы. Однако, к сожалению, после 1933 г., в связи с принятием решения ЦК ВКП(б) «Об учебниках для начальных и средних школ», которое требовало применения единых учебников, учебные пособия татарских авторов, в том числе и Г. Шнаси, были изъяты из школьной системы. С тех пор школы могли использовать лишь переводы учебников русских авторов [2, с. 15].

Другое направление деятельности Г. Шнаси – работа в терминологической комиссии при Наркомпросе ТАССР – также связано с его основной учебно-методической работой. Общеизвестно, что основой любого учебника является его совершенная научная терминологическая база. Для татарского языка данная проблема была актуальна вдвойне.

Г. Шнаси, который был научным редактором Академического центра и председателем терминологической комиссии, по праву можно отнести к основоположникам татарской научной терминологии. Подчеркивая роль совершенной научной терминологии в развитии языка, он пишет: «Для выхода языка на межкультурную арену необходимо, чтобы на этом языке имелась научная терминология по всем отраслям науки и техники» [12, с. 66]. Эта ситуация была актуальна в первую очередь для татарского языка, так как научная терминология в дореволюционном периоде развивалась на основе тюркских, арабо-персидских терминов. К 1927 г., по утверждению Г. Шнаси, «уже было разработано около 15 тысяч научных терминов на татарском языке; татарский язык превратился в язык науки» [12, с. 71]. Считал, что термины в учебниках должны быть точны и совершенны, и не обязательно, чтобы они были только на татарском языке, так как для более точной передачи смысла иногда необходимо применение сложных терминов, в составе которых могут быть слова и из других языков. Свообразным итогом работы Г. Шнаси по разработке научных терминов считаются книги «Физические термины» и «Математические термины», редактором которых он являлся.

Известно, что многие учебники преподавателей татарских медресе широко применялись в мусуль-

манских образовательных учреждениях Волго-Уральского региона, Сибири и Туркестана. Среди этих учебников были пособия по химии, физике, педагогике и методике обучения отдельным предметам Г. Шнаси [13, с. 74]. Его учебники и учебно-методические пособия были переведены на казахский, узбекский, таджикский, башкирский языки и в течение десятилетий использовались в национальных школах республик бывшего СССР. Это дает право утверждать, что Г. Шнаси внес свой вклад в развитие национального просвещения не только татар, но и многих других народов страны.

По неполным данным, Шнаси написал больше 50 учебников и научно-популярных книг. Также его перу принадлежит большое количество статей по вопросам науки, техники, просвещения и культуры на страницах татарской периодической печати. Г. С. Шнаси как автор первых самостоятельных учебников по химии и учебных пособий по физике, биологии и методике обучения оставил свой неизгладимый след в истории татарской педагогической мысли. С точки зрения многих позиций (например, подачи материала с адаптацией для татарской аудитории, терминологического аппарата и т. д.) его учебники интересны и сегодня, и они, конечно же, ждут более детального изучения.

Список литературы

1. Бәхтияр М. Б. Каванин әл-хисаб. Казань: Типо-литография Императорского Университета, 1898. 88 б.
2. Мифтахова Н. Ш. Химия буенча татар телендәге беренче китаптар турында // Фәнни Татарстан. 2005. № 3/4. 9–16 б.
3. Рахимкулова М. Ф. Преподавание естественных наук в татарских школах дореволюционной России: страницы истории татарских школ в России. Оренбург, 1998. 274 с.
4. Рахимкулова М. Ф. Педагог и общественный деятель // Совет мәктәбе. 1985. № 2. С. 58.
5. Марданшин М. Вклад медресе в татарское просвещение в конце XX – начале XX в. Режим доступа: dumrt.ru/ru/articles/theology/analytics_1090.html (дата обращения: 14.12.2015 г.).
6. Рахимкулова М. Ф. Медресе «Хусаиния» в Оренбурге. Оренбург, 1997. 251 с.
7. Шнаси Г. С. Мохтасар химия. 1 кис. Казан: “Юл” кәтәпханәсе, 1910. 172 б.
8. Шнаси Г. С. Мохтасар химия. 2 кис. Оренбург: “Вақыт”, 1912. 106 б.
9. Шнаси Г. С. Хикмәте табигыя дәрәслеге. Механика, сыеклыклар, газлар. Уфа, 1920. 132 б.
10. Шнаси Г. С. Физика дәрәслеге. Казан, 1924. 167 б.
11. Шнаси Г. С. Мөштәри Х. Физика. 1 кис. Казан, 1929. 135 б.
12. Шнаси Г. С. Ун ел эчендә Татарстанда гыйльми атамалар эшләү нәтижәсе // Мәгариф. 1927. № 4. Б. 66–71.
13. Шарипов А. А. Роль медресе «Хусаиния» в формировании и возрождении мусульманского образования в Оренбургском крае: дис. ... канд. ист. наук. Казань, 2014. 213 с.

Муртазина Л. Р., кандидат педагогических наук, ведущий научный сотрудник.

Центр истории и теории национального образования Института истории им. Ш. Марджани АН РТ.

Кремль, 5 подъезд, Казань, Россия, 420014.

E-mail: lyalyamur@mail.ru

Материал поступил в редакцию 12.02.2016.

L. R. Murtazina

SCIENTIFIC AND PEDAGOGICAL ACTIVITY OF GABDULLA SABIROVICH SHNASY (1885–1938)

The article is devoted to activity of the famous teacher G. S. Ibragimov (Shnasy) on creation of textbooks of a natural cycle for the Tatar schools. The main content of research is the analysis of textbooks of the author in chemistry and physics – the first independent textbooks in the Tatar language. Emphasizes versatility of the teacher's scientific activity, which is displayed through the knowledge of foreign languages and the appropriate use of this knowledge in creating textbooks, which are still actual nowadays. Traces G. S. Shnasy's becoming as the methodologist who made a huge contribution to development of a technique of teaching natural disciplines. Attention is paid to the activity of the teacher in the field of creation of scientific terminology in the Tatar language, which is relevant at this stage.

Key words: *textbooks, Tatar madrasah, technique, physics, chemistry, scientific terminology.*

References

1. Bəhtijar M. B. *Kavanin əl-hisab* [Rules of the account]. Kazan', Tipo-litografiya Imperatorskago Universiteta Publ., 1898. 88 p. (In Tatar).
2. Miftakhova N. Sh. Himija buencha tatar telendəge berenche kitaplar turynda [About the first books in chemistry in the Tatar language]. *Fənni Tatarstan*, 2005, no. 3/4, pp. 9–16 (In Tatar).
3. Rakhimkulova M. F. *Prepodavaniye estestvennykh nauk v tatarskikh shkolakh dorevolutsionnoy Rossii* [Teaching natural sciences at the Tatar schools of pre-revolutionary Russia]. Orenburg, 1998. 274 p. (in Russian).
4. Rakhimkulova M. F. Pedagog i obshchestvennyy deyatel' [The teacher and public figure]. *Sovet məktəbe*, 1985, no. 2. pp. 58. (in Russian).
5. Mardanshin M. Vklad medrese v tatarskoye prosveshcheniye v kontse XIX – nachale XX v. [Contribution of madrasah to the Tatar education at the end of XIX-the beginning of the XX centuries] (in Russian). URL: [http:// www. dumrt.ru/ru/articles/theology/analytcs_1090.html](http://www.dumrt.ru/ru/articles/theology/analytcs_1090.html) (accessed 14.12. 2015).
6. Rakhimkulova M. F. *Medrese "Husainiya" v Orenburge* [The madrasah "Husainiya" in Orenburg]. Orenburg, 1997. 251 p. (in Russian).
7. Shnasy G. S. *Mohtasar kimija* [Short chemistry]. 1 kis. Kazan, "Jul" kətəphanəse Publ., 1910. 172 p. (In Tatar).
8. Shnasy G. S. *Mohtasar kimija* [Short chemistry]. 2 kis. Orenburg, "Vakyt" Publ., 1912. 106 p. (In Tatar).
9. Shnasy G. S. *Hikməte tabigyya dāreslege. Mehanika, syeklyklar, gazlar* [Textbook of physics. Mechanics, liquid, gas]. Ufa, 1920. 132 p. (In Tatar).
10. Shnasy G. S. *Fizika dāreslege* [Textbook of physics]. Kazan, 1924. 167 p. (In Tatar).
11. Shnasy G., Məshteri H. *Fizika* [Physics]. 1 kis. Kazan, 1929. 135 p. (In Tatar).
12. Shnasy G. S. *Un el jechendə Tatarstanda gyjl'mi atamalar jeshləy nətixəse* [The development of terminology in Tatarstan for 10 years]. Məgarif, 1927, no 4, pp. 66–71. (In Tatar).
13. Sharipov A. A. *Rol' medrese "Husainiya" v formirovani i vozrozhdenii musul'manskogo obrazovaniya v Orenburgskom krae. Dis. kand. ist. nauk* [Role of madrasah "Husainiya" in formation and revival of Muslim education in the Orenburg region. Thesis cand. of hist. sci.]. Kazan', 2014. 213p. (in Russian).

Murtazina L. R

Center of Histori and Theory of the National Education, Sh. Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan.

Kremlin, entrance 5, Kazan, Russia, 420014.

E-mail: lyalyamur@mail.ru